

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології

Історичний факультет

СХОДОЗНАВСТВО. АКТУАЛЬНІСТЬ ТА ПЕРСПЕКТИВИ

Тези доповідей

II Міжнародної науково-методичної конференції

19 березня 2021 р.

Харків – 2021

УДК 81'243
ББК 81.2
С91

Укладачі: Н.В. Руда, Л.М. Ямпольська

Організаційний комітет конференції:

Ю.Д. Бойчук – ректор, доктор педагогічних наук, член-кореспондент НАПН України (Україна)
С.В. Бережна – проректор з наукової, інноваційної і міжнародної діяльності доктор історичних наук, професор(Україна)
Д-р Кемаль Учунджу, професор, Чорноморський технічний університет (Туреччина)
Н.В. Руда – завідувач кафедри східних мов, кандидат філологічних наук, доцент (Україна)
Л.М. Ямпольська – доцент кафедри всесвітньої історії, кандидат історичних наук, доцент (Україна)
І.А. Скразловська – доцент кафедри східних мов (Україна)
Д-р Алібекіроглу Сертан - викладач кафедри турецької мови і літератури у Газіантепському університеті (Туреччина), запрошений викладач кафедри східних мов ХНПУ імені Г.С. Сковороди

Сходознавство. Актуальність та перспективи. Тези доповідей II Міжнародної науково-методичної конференції, 19 березня 2021 р. – Х.: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2021. – 206 с.

Затверджено редакційно-видавничою радою Харківського-національного
педагогічного університету імені Г.С. Сковороди
протокол № 3 від 07.04.2021

До збірника увійшли тези доповідей II Всеукраїнської науково-методичної конференції «Сходознавство. Актуальність та перспективи», присвячені проблемам східної філології, освіти та виховання, методики навчання сходознавчих дисциплін, перекладу, міжкультурної комунікації, літературознавства, історії, економіки, політики, соціуму країн Сходу. Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних та історичних спеціальностей.

Видано за рахунок укладачів

УДК 81'243
ББК 81.2
С91

ЗМІСТ

СХІДНА ЛІНГВІСТИКА

Агєєва М.М., Радченко К.М. Загадкові назви Каспійського моря.....	7
Басам Санатуллах. Історична довідка про фарсі-дарі.....	8
Богдан А.А. Концепція «ребенок, сын» в китайських ідіомах чэньюй.....	11
Водолажський Д.О. Розкриття концепції «мужність» у китайських іменах.....	12
Гришина Б. М. Засоби вираження експресії в китайській мові за допомогою службових слів.....	14
Гуцуляк К.С. Сучасний сленг в китайській мові. Англіцизм, напівкалька та переклад.....	15
Дмитренко А. А. Продуктивні словообразовательні моделі китайського мови на матеріалі названий фруктів і овочів.....	16
Долгополова Д. С. Інтернет-сленг в китайській мові.....	18
Донченко М.О. Концепт «краса» у мовній картині світу Китаю.....	19
Завгородня О.С. Концептоутворюючий аспект жіночих імен в перській мові.....	21
Ільницька М.Б. Поле семантичної реалізації колоративної лексики: пряме/переносне та конкретне/абстрактне.....	24
Кім О.В. Актуальність вивчення лексики мобільних застосунків у китайській мові.....	26
Коляда А.В. Синтаксичні особливості драматургії Лао Ше.....	27
Куліш М.О. Особливості вживання означень у п'єсі “Чайна” (茶馆).....	30
Макітренко К.О. Особливості сучасного китайського мовного етикету.....	32
Помілійко В.О. Сленг як невід’ємна частина сучасної китайської мови.....	34
Протопопова Є.П. Інверсія додатку у текстах публіцистичного стилю.....	35
Романченко А.С. Художні засоби створення сумного настрою в книзі 几米 “寂寞上场了”.....	37
Руда Н.В. Частотність безсполучникових багатокомпонентних складних речень у сучасній китайській літературній мові.....	39
Самойлова С.А. Словотворчі морфеми в назвах прикрас в китайській мові.....	40
Саніна Г.В. Ієрогліфічна парадигма японського письма: походження та перспективи щодо сучасних соціокультурних процесів.....	41
Светличная А.Ф. Особенности образования названий китайских блюд.....	44
Сусленко А.М. Труднощі перекладу колірних виразів в англійській та перській мовах: культурне порівняння.....	46
Толмачова К.М. Феномен перемикування кодів у контексті мовної ситуації в Марокко.....	48
Федорченко А.А. Графемы со значением «оружие» в современных иероглифах.....	51
Хижа І.П. Лексичні засоби створення портрета головного героя в оповіданні Мо Яня «Геній»	53
Шапаренко Е.Е. Історія вивчення стилістики у китайському мовознавстві	55

ЛІТЕРАТУРА КРАЇН СХОДУ

Быкова И.А., Пелехата К. Проблема одиночества в творчестве Кобо Абэ.....	57
Долженко А.О. Концепт любові у віршах Сюй Чжімо.....	58
Жукова М.О. Образ місяця в українській та китайській поезії.....	60
Кравчук К. Лі Бо та особлива мова його віршів.....	62
Криворучко С.К. Страх смерті в оповіданні Ді Ань «Коли ж моя черга?».....	63
Сасыкулова Ч.Т. Поэзия С. Эралиева как представителя послевоенной киргизской литературы.....	64
Смілянська О.О. Український та китайський літературний постмодернізм.....	67

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Боженкова Н.А. К вопросу о способах словообразования в современном китайском языке [Электронный ресурс] / Н.А. Боженкова, О.В. Борко, Э.Б. Полескова // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. - 2012. - № 2. - С. 121-125. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=20723727>.
2. Голубева А.А. Словообразовательные модели китайских медицинских терминов - исконных и заимствованных [Электронный ресурс] / А.А. Голубева // Филологическое образование и современный мир XII : молодёжная научно-практ. конф. с междунар. участием / [редкол.: А. Э. Михина, А. В. Иванова]. - Чита : Забайкальский гос. ун-т, , 2016. - С. 43-46. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27270585>.
3. Горелов В.И. Лексикология китайского языка. – М.: Просвещение, 1984; стр.50-84.
4. Гриб А.П. Словообразовательный анализ имен существительных китайского языка в официально-деловом стиле (на материале контракта) [Электронный ресурс] / А.П. Гриб // Амурский научный вестник. - 2017. - № 4. - С. 4-11. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35138616>.

ІНТЕРНЕТ-СЛЕНГ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ

Долгополова Дар'я Сергіївна, студентка 2 курсу

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С.Сковороди

Науковий керівник: С.С.Науменко

Китайський інтернет-сленг – це неформальна мова. Сленг, який вперше з'являється в мережі, часто стає актуальним у повсякденному житті. Інтернет-сленг, можливо, є найбільш швидко змінюваним аспектом мови, створеним рядом різних впливів – технологіями, засобами масової інформації та іноземної культури.

Зазвичай користувачі заміняють буквеними скороченнями терміни спорідненості, які використовуються не тільки для родичів, але і просто знайомих з найближчого оточення: gg замість 哥哥 gēge (букв. «старший брат») «хлопець, брат», mm замість 妹妹 mèimei (букв. «молодша сестра») «сестра, дівчина (звернення до співрозмовниці, молодшою за віком)», sg замість 帅哥 shuàigē (букв. «вродливий чоловік») «красунчик», tx замість 同学 tóngxué «однокурсник, однокласник» [2].

Аналогічним образом буквеним способом заміщаються стійкі вирази і словосполучення, які часто зустрічаються: pf замість 佩服 pèifú (букв. «захоплюватися») «ресpekt», uuxx замість 衣衣鞋鞋 yīyī xiéxié «одяг та взуття, шмотки», bxcm замість 冰雪聰明 bīngxuě cōngmíng «розумний, прошарений».

З метою прискорення введення повідомлення користувачі інтернету активно використовують і цифрову розкладку клавіатури, заміщаючи цифрами часто повторювані в висловленнях лексичні одиниці і граматичні показники: 0 líng замість 你 nǐ «ти», 6 liù замість аспектного суфікса або модальної частки 了 le, 88 bābā замість 拜拜 báibái «Бувай!» (від англ. Bye-bye!) [3].

Звуковий збіг при такому заміщенні досить умовне, цифри лише по звучанню віддалено нагадують замінні мовні одиниці. В цифрових комбінаціях, які поширені в онлайн-сфері, кожна цифра позначає співзвучне слово, аж до заміни цифрами цілих фраз: 53880 wǔsānliùliùlíng замість 我想抱抱你 Wǒ xiǎng bào bào nǐ «я хочу обійняти тебе», 53782 wǔsānqībā'èr замість 我心情不好 wǒ xīnqíng bù hǎo «В мене поганий настрій», 596 wǔjiǔliù замість 我走了 Wǒ zǒule «Я йду», 1798 yī qī jiǔ bā замість — 起走吧 Yìqǐ zǒu ba «Давай підемо разом», 201314 èrlíngyī sānyīshì замість 爱你一生一世 ài nǐ yìshēng yíshì «я буду кохати тебе вічно» [1].

В категорію змішаного типу входять комбінації різних графічних елементів-ієрогліфів, англійських букв, цифр: 3Q sān-q замість «Thank you», P9 p-jíu замість 啤酒 píjiu «пиво», B4 b-sì замість 鄙视 bǐshì «презирство».

В комбінації літер з ієрогліфами слова зазвичай починається з першої букви складу, записаного в транскрипції пін'їнь: 1 公 замість 老公 lǎogōng «чоловік», 1 婆 замість 老婆 lǎopó «дружина» [5].

Можливий і зворотній порядок, коли англійські букви доповнюються ієрогліфом: 化 E huà (от англ. electronic) 'комп'ютеризація'.

Зустрічаються також приклади у вигляді поєднань букв з символами і символів з цифрами: +U jiā U співзвучно 加油 jiāyóu «Давай!», -7 fūqī співзвучно слову 夫妻 fūqī «чоловік та дружина, подружжя».

В демократичному Інтернет-співтоваристві існує також ієрархія класів і статусу. Ступінь різноманітності стилізованих різновидів Інтернет-комунікації вказує на віртуальний або соціальний статус його учасників в Інтернет-співтоваристві: чим більш різноманітна мова Інтернету, тим вище його/її віртуальний або соціальний статус [4]. Отже, можна зробити висновок, що інтернет-сленг є окремим дуже цікавим явищем китайської лексики та потребує окремого більш детального вивчення.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Хуэй Тянь Ган. Обзор тенденций в словообразовании Интернет-лексики / Хуэй Тянь Ган // Вестник СПбГУ. СПб., 2010. С. 203 – 214.
2. Wong, Kam-Fai, XiaYunqing, Li Wenjie Linguistic and Behavioural Studies of Chinese Chat Language // International Journal of Computer Processing of Oriental Languages. – Chinese Language Computer Society & World Scientific Publishing, 2006. Vol. 19. P. 133–152.
3. Ван Илин. Введение в вопрос о китайских буквенных сокращениях/ Ван Илин// Вестник Педагогического университета. - 2002. - №2.
4. Чжоу Вэйлян. Цзымуцзыдянь [Текст]/ Чжоу Вэйлян. - Шанхай: Буква-Пресс, 2001. - 300 с.
5. Чжоу Цихуань. Краткое описание способов употребления буквенных сокращений [Текст]/ Чжоу Цихуань. - Пекин: Вестник китайской академии гражданской авиации. - 2002. - № 20.

КОНЦЕПТ «КРАСА» У МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ КИТАЮ

Донченко Марія Олександрівна, студентка 3 курсу

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Науковий керівник: к.ф.н., доц. К.Є. Жукова

Поняття «краса» завжди було найважливішою категорією світової культури та відігравало важливу роль у формуванні будь-якого культурного простору. Естетична категорія краси загалом означає досконалість, гармонійне поєднання характеристик об'єкта, який викликає у спостерігача естетичну насолоду [1]. Людина постійно відчувала внутрішню потребу осягання, створення та споглядання краси, пошуки ідеальних форм – це головна ідея античних поетів, скульпторів Середньовіччя, художників Ренесансу, композиторів, письменників Нового часу, артистів і дизайнерів сучасності. Недарма дане поняття все частіше можна помітити у ролі предмета дослідження у таких наукових дисциплінах, як філософія, естетика, етика, психологія, культурологія, етнографія, мистецтвознавство, антропологія тощо.

У цьому дослідженні нами було розглянуто концепт «краси» та його сприйняття китайським суспільством з точки зору лінгвістики. Концепти як джерело історично